

Amo

Chapter 3

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

עַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְיָדָם יְהוָה רַב־רָצוֹן אֲשֶׁר הִנֵּה הַרְבֵּב אֶת-יָמֶיךָ מִשְׁמַחַת
เกี่ยวกับ อิสราเอล ลูกหลาน-ของ แก่-ท่าน พระยาห์เวห์ ตรัส ที่ นี้ ถ้อยคำ ซึ่ง จง-ฟัง 1
[H3478](#) [H3068](#) [H1696](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)
:לְאָמַר מִצְרַיִם מֵאֲרָץ הָעֵלְיוֹת אֲשֶׁר הִקְטַף מִכְּרֹכַב-כָּל-
โดย-ตรัส-ว่า อียิปต์ จาก-แผ่นดิน เรา-นำ-ขึ้น-มา ซึ่ง ครอบครว ทั้งหมด
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H4940](#) [H3605](#)

จงฟังพระวอนะนี้ที่พระเยโฮวาห์ตรัสต่อผู้พวกท่าน โอ ลูกหลานของอิสราเอลเอ๋ย ต่อผู้ครอบครวทั้งหมดซึ่งเราได้นำขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์ โดยตรัสว่า

עֲלֵיכֶם אֶפְרָיִם כֵּן-עַל-הָאָרֶץ מִכְּרֹכַב מִכָּל-יְרֵעָה אֲתַכְּם רַק
ท่าน เรา-จะ-ลงโทษ ดั่งนั้น เพราะ-ฉะนั้น บน-แผ่นดิน ครอบครว จาก-ทุก เรา-รู้จัก ท่าน เฉพาะ-
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H4940](#) [H3605](#) [H3045](#) [H0853](#) [H7535](#)
:עֲוֹנוֹתֵיכֶם כָּל-אֵת
ความชั่ว-ของ-ท่าน ทุก ซึ่ง
[H5771](#) [H3605](#) [H0853](#)

□ พวกเจ้าเท่านั้นที่เรารู้จักในบรรดาครอบครวทั้งสี่แห่งแผ่นดินโลกนี้ ฉะนั้นเราจึงจะลงโทษพวกเจ้าเพราะความชั่วช้าทั้งสี่ของพวกเจ้า

נֹדַע-אוּמָּה אִם-בְּלֹא-יָדָע שְׁנַיִם הִילְכִי
นัดพบ-หรือ ได้ โดย-ไม่ ด้วยกัน สอง-คน สองคน-จะ-เดิน-ไป 3
[H3259](#) [H1115](#) [H8147](#) [H3212](#)

สองคนจะเดินไปด้วยกันได้หรือนอกจากทั้งสองจะได้ตกลงกันไว้ก่อน

יָדָע לְהַטֹּי אֶת-הַחֹמֶת לְמַעַן אֲרָגוּ אֶת-הַחֹמֶת
สิงโต-หุ่่ม-จะ-ส่งเสียง-หรือ สำหรับ-มัน-หรือ ไม่-มี และ-เหยื่อ ใน-ป่า สิงโต สิงโต-จะ-คำราม-หรือ 4
[H5414](#) [H0369](#) [H2964](#) [H7580](#)
:לְכָד-אוּמָּה אִם-בְּלֹא-יָדָע מִמְּעַרְבֵי-קוֹלֵי כְּפֹיֵר
จับ-หรือ ได้ โดย-ไม่ จาก-ถ้า-ของ-มัน เสียง-ของ-มัน สิงโต-หุ่่ม
[H3920](#) [H1115](#) [H4585](#)

สิงโตจะคำรามในป่าเมื่อมันไม่มีเหยื่อหรือ สิงโตหุ่่มจะร้องออกมาจากถ้ำของมันหรือ ถ้ามันจับอะไรไม่ได้เลย

לְכָד-אוּמָּה אִם-בְּלֹא-יָדָע מִמְּעַרְבֵי-קוֹלֵי כְּפֹיֵר
สำหรับ-มัน-หรือ ไม่-มี และ-บ่วง แผ่นดิน กับดัก ลง-ใน นก นก-จะ-ตก-หรือ 5
[H0369](#) [H4170](#) [H0776](#) [H6833](#) [H5307](#)
:יְלָכְד-אוּמָּה לֹא-יָלְכְדוּ-אוּמָּה מִן-כַּף-הַיַּעֲלֵה
จับ-หรือ ไม่ และ-จับ พื้นดิน จาก กับดัก กับดัก-จะ-กระดก-ขึ้น-หรือ
[H3920](#) [H3808](#) [H3920](#) [H0127](#) [H5927](#)

นกจะตกในกับดักบนแผ่นดินโลกที่ไม่มีกับดักสำหรับมันได้หรือ คนหนึ่งคนใดจะเอากับดักขึ้นมาจากแผ่นดินโลก และจับอะไรไม่ได้เลยหรือ

וְהָיָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה 11
 และ-จะ-ทำให้-adav
[H3381](#) [H0776](#) [H5439](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה
 ปราสาท-ของ-เจ้า และ-จะ-ถูกปล้น กำลิ่ง-ของ-เจ้า จาก-เจ้า
[H0759](#) [H0962](#) [H5797](#)

เพราะฉะนั้น องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจึงตรัสดังนี้ว่า ปรักปักษ์ผู้หนึ่งที่นั้นจะล้อมแผ่นดินนั้นไว้ และเขาจะบั่นทอนมุมกำลิ่งของเจ้าเสียจากเจ้า และปราสาททั้งหลายของเจ้าจะถูกปล้นไป

אוּלַּם כִּי יִשְׁמַע הַיְהוָה בְּשׁוֹמְרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה 12
 หรือ ขา สอง สิงโต จาก-ปาก-ของ ผู้เสี้ยงแคะ ช่วย-ไว้ เหมือนกับ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้
[H3767](#) [H8147](#) [H6310](#) [H5337](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַיְהוָה יִשְׁמַע בְּשׁוֹמְרֵי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה
 เที่ยง บน-มุม-ของ ใน-สะมาเรีย ที่-อาศัย-อยู่ อิสราเอล ลูกหลาน-ของ จะ-รอดชีวิต เช่นนั้น หู ปลาย
[H4296](#) [H6285](#) [H8111](#) [H3427](#) [H3478](#) [H5337](#) [H0241](#) [H0915](#)

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה
 เล้าอี และ-ตามัสกัส
[H6210](#) [H1833](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า ปรักปักษ์แคะซึ่งเอาขาสองขาหรือชิ้นส่วนหนึ่งของหูข้างหนึ่งออกจากปากสิงโตจนได้ ลูกหลานของอิสราเอลจะถูกนำออกไป คือผู้ที่อาศัยอยู่ในสะมาเรียในมุมหนึ่งของเที่ยง และในเมืองตามัสกัสบนที่นอนฉนั้น

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה 13
 พระเจ้า-แห่ง พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า พระดำรัส-ของ ยาโคบ แก่-วงศ์-ของ และเป็นพยาน จง-ฟัง
[H0430](#) [H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H3290](#) [H8085](#)

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה
 waโยราทั้งหลาย

พวกเขาจงฟังสิ และเป็นพยานในวงศัวณของยาโคบเถิด องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้า พระเจ้าจอมโยธาตรัสว่า

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה 14
 แทนบูชา-ของ บน แล้ว-เรา-จะ-ลงโทษ แก่-เขา อิสราเอล การ-ละเมิด-ของ ที่-เรา-ลงโทษ ใน-วัน เพราะ
[H4196](#) [H3478](#) [H6588](#) [H3117](#)

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָมָה
 สู่-พื้นดิน และ-จะ-หล่นลง แทนบูชา เขา-ของ และ-จะ-ถูกหัก เบรเอล
[H0776](#) [H5307](#) [H4196](#) [H1438](#) [H1008](#)

ปรักปักษ์ที่เราจะเยี่ยมเยียนบรรดาการละเมิดของอิสราเอลบนเขา เราจะเยี่ยมเยียนแทนบูชาทั้งหลายของเมืองเบรเอลด้วย และเชิงงอนทั้งหลายแห่งแทนบูชานั้นจะถูกตัดออก และร่วงลงถึงดิน

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה 15
 งานช่าง บ้าน และ-จะ-สูญเสี่ย ฤดูร้อน บ้าน พร้อม-กับ ฤดูหนาว บ้าน และ-เรา-จะ-โจมตี
[H8127](#) [H0006](#) [H7019](#) [H2779](#) [H5221](#)

וְעָשִׂיתָ לָּאֱלֹהֶיךָ אֲדָמָה
 ส พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ มากมาย บ้าน และ-จะ-สิ้นสุด
[H3068](#) [H5002](#) [H5486](#)

และเราจะโจมตีบ้านพักฤดูหนาวพร้อมกับบ้านพักฤดูร้อน และบ้านทั้งหลายที่ทำด้วยงานช่างจะพินาศ และบ้านใหญ่ ๆ ทั้งหลายจะสูญสิ้นไป